



REGULAMIN

29 LIPIEC – 02 SIERPIEŃ 2014 R.

1. Organizator / Organisation

Stowarzyszenie Wspierania i Rozwoju Sportu „Mazovia Team”

Adres organizatora: 01-494 Warszawa ul. J. Waldorffa 29, tel. 48 22 499 55 46, fax. +48 499 54 07

e-mail: mazoviateam@interia.pl

Dyrektorem Wyścigu jest Marcin Wasiołek tel. 501 550 347

Sport Development Support Association “Mazovia Team”

Organiser's address: 01-494 Warszawa, J.Waldorffa Street 29, phone.+48 22 499 55 46

fax +48 499 54 07

e-mail mazoviateam@interia.pl:

Race Director: Marcin Wasiołek phone: +48 501 550 347

2. Klasa wyścigu / Race class

Wyścig posiada klasę ME.2.2. i w związku z tym zgodnie z art. 2.11.014 zawodnicy zdobywają następujące punkty:

40,30,16,12,10,8,6,3 – punkty dla najlepszych 8 zawodników w klasyfikacji generalnej wyścigu,

8, 5, 2 – punkty dla zwycięzców etapów,

4 – punkty dla lidera klasyfikacji generalnej,

do rankingu UCI Continental Elite Mężczyzn i poniżej 23

The race is registered in class ME 2.2 and in accordance with article 2.11.014 following amount of points shall be awarded for UCI Ranking:

40, 30, 16, 12, 10, 8, 6, 3 points to first 8 cyclists in general classification of the race,

• 8,5,2 points to the winner of a stage,

• 4 points to the leader of the general classification.

for the UCI ranking Continental Men Elite and Under 23

3. Uczestnictwo / Participation

W wyścigu mogą wziąć udział polskie Profesjonalne Grupy Kontynentalne, polskie i zagraniczne grupy kontynentalne, drużyny narodowe, regionalne i klubowe zgodnie z art. 2.1.005 przepisów UCI.

Zagraniczne, klubowe, narodowe ekipy muszą posiadać upoważnienie swoich krajowych federacji.

Każda drużyna może składać się z 4 - 6 zawodników zgodnie z art. 2.2.003 przepisów UCI.

The 57 Międzynarodowy Wyścig Kolarski Dookoła Mazowsza is open to Polish UCI Professional continental teams, Polish and foreign UCI continental teams, as well as national, regional and club teams as per article 2.1.005 of the UCI regulations. Foreign national, regional and club teams should have the authorization of their national federations. Every team must consist of 4 – 6 riders, in accordance with article 2.2.003 UCI Cycling Regulations (UCI CR).

4. Biuro wyścigu / Race headquarters

Biuro zawodów czynne 28 lipca w godz. 12.00 – 16.00 w Warszawie, ul. Puławska 266 (wjazd od ul. Wyścigowej), teren Służewieckich Wyścigów Konnych. Weryfikacja zgłoszeń, akredytacja ekip, wydawanie numerów od godz. 12.00 do 14.45.

Odprawa techniczna odbędzie się zgodnie z art.1.2.087 przepisów UCI w biurze wyścigu 28 lipca o godz.15.00

At the start, the race headquarters shall be open starting on Monday, 28 July from 12:00 to 16:00 in the race office located at the following address: Warsaw, ul. Puławska 266 (entrance from ul. Wyścigowa), the area Służewiec Jockey. Verification of applications, issuing accreditation of team and start numbers will take place at the race office on Monday, 28 July from 12:00 to 14:45. The technical briefing in accordance with article 1.2.087 of the UCI regulations, in the presence of the Members of the Commissaires' Panel will be held at the race office July 28 at 15.00.

5. Kolejność startu na etapie jazdy drużynowej na czas / *The starting order for the team time trial stages*

Kolejność startu na I etapie jazdy drużynowej na czas ustalona będzie na odprawie technicznej poprzez losowanie drużyn.

Sequence of start will be on period of team riding on time on technical briefing through drawing of lots established.

6. Radio wyścigu / *Radio Tour*

Radio Wyścigu będzie pracowało w języku polskim i angielskim, na kanale **1** na częstotliwości 82,1250 MHz.

Radio Tour, will be broadcasted on channel 1 (82,1250 MHz) in polish and English.

7. Neutralna pomoc techniczna / *Neutral vehicles*

Organizator zapewnia 3 odpowiednio wyposażone pojazdy neutralnej pomocy technicznej, poruszające się zgodnie z decyzją Komisarzy.

The Organizer provides 3 adequately equipped neutral technical support vehicles.

8. Przepisy dotyczące ostatnich 3 kilometrów / *Accidents on the last three kilometers.*

W przypadku stwierdzenia przez sędziów kraksy lub defektu na ostatnich 3 km etapu ze startu wspólnego, obowiązują art.2.6.027 Przepisów UCI.

In case of a duly noted fall, puncture or mechanical incident in the last three kilometers of a road race stage, article 2.6.027 of the UCI CR applies.

9. Limit czasu / *Time limits*

Zgodnie z art. 2.3.039 Przepisów Sportowych limit czasu wynosi **8 %**.

W szczególnych okolicznościach limit czasu może być zmieniony przez Komisję Sędziowską w porozumieniu z organizatorem.

The time limit is 8 %.

The time limit may be changed by the Commissaires Panel in consultation with the organiser.

10. Klasyfikacja i bonifikaty / *Classification and discount*

Lider klasyfikacji jest zobowiązany do noszenia koszulki właściwej klasyfikacji. Jeżeli zawodnik jest liderem więcej niż jednej klasyfikacji należy przestrzegać poniższej kolejności noszenia koszulki:

1. indywidualna klasyfikacja generalna
2. klasyfikacja punktowa
3. klasyfikacja górską
4. klasyfikacja aktywnego
5. klasyfikacja poniżej 23 lat

Zawodnicy klasyfikacji drużynowej są zobowiązani do noszenia dodatkowych oznakowań świadczących, że są liderami klasyfikacji drużynowej.

The leader of each classification shall be required to wear the corresponding distinctive jersey.

If a rider is leading more than one classification, the order of priority of the distinctive jerseys shall be as follows:

- 1. General classification by time;*
- 2. General Points classification;*
- 3. General Mountains classification;*
- 4. General Intermediate Sprints Classification*

5. General Under 23 Classification

The riders of the team leading the team classification shall be required to wear the corresponding distinctive sign.

Indywidualna Klasyfikacja Generalna / Individual General Classification.

Klasyfikacja prowadzona będzie zgodnie z Przepisami UCI.

The classification will be conducted in accordance with the UCI CR.

Klasyfikacja punktowa / Points Classification.

Zwycięzca klasyfikacji zostanie zawodnik który zdobędzie największą ilość punktów wg punktacji za miejsca na etapach:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. miejsce - 10 pkt | 6. miejsce - 5 pkt |
| 2. miejsce - 9 pkt | 7. miejsce - 4 pkt |
| 3. miejsce - 8 pkt | 8. miejsce - 3 pkt |
| 4. miejsce - 7 pkt | 9. miejsce - 2 pkt |
| 5. miejsce - 6 pkt | 10. miejsce - 1 pkt |

W przypadku równej liczby punktów decydować będzie:

- ilość zwycięstw etapowych
- generalna klasyfikacja wyścigu

Aby być sklasyfikowanym zawodnik musi ukończyć wyścig.

UWAGA. Lotne premie nie liczą się do klasyfikacji punktowej.

The winner of the classification will be the rider who obtains the biggest amount of points for completing each stage:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| <i>1st place - 10 points</i> | <i>6th place - 5 points</i> |
| <i>2nd place - 9 points</i> | <i>7th place - 4 points</i> |
| <i>3rd place - 8 points</i> | <i>8th place - 3 points</i> |
| <i>4th place - 7 points</i> | <i>9th place - 2 points</i> |
| <i>5th place - 6 points</i> | <i>10th place - 1 point</i> |

In the event of a tie in the general individual classification by points, the following criteria shall be applied in order until the riders are separated:

- *number of stage wins;*
- *general individual classification by time*

The riders have to complete the race in order to qualify.

NOTE. *The intermediate sprints are not counting for the General points classification*

Klasyfikacja Aktywnego / Intermediate Sprints Classification

Na trasie wyścigu rozegranych zostanie 9 lotnych premii punktowanych:

- I miejsce – 3 punkty
- II miejsce – 2 punkty
- III miejsce – 1 punkt

W przypadku równej liczby punktów decydować będzie:

- ilość zwycięstw na lotnych premiach punktowych
- generalna klasyfikacja indywidualna wyścigu.

Aby być sklasyfikowanym zawodnik musi ukończyć wyścig.

UWAGA. Nie liczy się liczba zwycięstw etapowych i punkty z Klasyfikacji Punktowej do Klasyfikacji Aktywnego.

Intermediate sprints classification will be contested over 9 sprints counting for the general classification on points.

- 1st place – 3 points*
- 2nd place – 2 points*
- 3rd place – 1 point*

In the event of equal amount of points, the deciding factors will be:

- *number of intermediate sprints wins*
- *general individual classification.*

The riders have to complete the race in order to qualify.

NOTE. *The number of stage wins and the points from Points Classification are not counting for the General Intermediate Sprints Classification*

Klasyfikacja do lat 23 / Under 23 Classification.

Do klasyfikacji będą zaliczani zawodnicy urodzeni w 1992-1995.

The classification will include riders born in 1992-1995.

Klasyfikacja Górską / Mountains Classification.

Na trasie wyścigu będzie rozegranych 21 górskich premii, punktowanych

I miejsce - 5 punktów

II miejsce - 3 punkty

III miejsce - 1 punkt

Zgodnie z art. 2.6.017 przepisów UCI w przypadku równej ilości punktów będzie decydować:

- ilość pierwszych miejsc na górskich premiach.
- generalna klasyfikacja wyścigu.

Aby być sklasyfikowanym, zawodnik musi ukończyć wyścig.

Mountains classification will be contested over 21 climbs.

1st place – 5 points

2nd place – 3 points

3rd place – 1 point

In accordance with the article 2.6.017 of the UCI CR, in the event of equal amount of points, the deciding factors will be:

- *number of wins in climbs;*
- *general individual classification;*

The riders have to complete the race in order to qualify.

Klasyfikacja Drużynowa / Team Classification.

Zgodnie z art.2.6.016 przepisów UCI, klasyfikacja drużynowa będzie prowadzona po każdym etapie na podstawie trzech najlepszych czasów zawodników drużyny. W przypadku równych czasów decyduje mniejsza suma miejsc tych zawodników, a gdy i to jest równe, wyższe miejsce najlepszego zawodnika.

Klasyfikacja generalna drużynowa jest sumą czasów drużynowych z dotychczasowych etapów.

W przypadku równych czasów decyduje:

- liczba pierwszych miejsc etapowych w klasyfikacji drużynowej
- liczba drugich miejsc w klasyfikacji drużynowej itd.

Gdy nie można wyłonić lepszego decyduje miejsce najlepszego zawodnika drużyny w klasyfikacji generalnej.

Każda drużyna, z której ukończy mniej niż 3 zawodników, nie będzie klasyfikowana w klasyfikacji drużynowej.

In accordance with the article 2.6.016 of the UCI CR, the general team classification will be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team in each stage ridden. In the event of equal times, the deciding factors will be the lowest sum of places of those competitors or, if that fails, the higher place of the best competitor.

General team classification is the sum of team times of the completed stages.

In the event of a draw, the deciding factors will be:

- *number of first places in the daily team classifications;*
- *number of 2nd places in the daily team classifications etc.*

In the event the above measures fail, the deciding factor is the team best rider's rank in the general individual classification.

Any team reduced to fewer than three riders shall be eliminated from the general team classification.

Bonifikaty / Time Bonuses.

Bonifikaty (odejmowane tylko od klasyfikacji generalnej indywidualnej) będą przyznawane zgodnie z art. 2.6.019 przepisów UCI:

- na lotnych premiach - 3, 2, 1 sekundy dla trzech najlepszych zawodników
- na metach etapów 3, 4, 5, ze startu wspólnego; 10, 6, 4 sekundy dla trzech najlepszych zawodników.
- na mecie ½ etapu 2 ze startu wspólnego; 6, 4, 2 sekundy dla trzech najlepszych zawodników

Time bonuses (applied only to the individual general classification) will be awarded according to the article 2.6.019 UCI CR:

- 1. Intermediate sprints – 3, 2, 1 seconds for the three best competitors.*
- 2. At the finishes of stages 3, 4, 5, of the group race - 10, 6, 4 seconds for the three best riders.*
- 3. At the finish of 2th half stage of the group race - 6, 4, 2 seconds for the three best riders*

Pomiar czasu / Timekeeping

W czasie wyścigu pomiar czasu dokonywany będzie z dokładnością do 1 sekundy za wyjątkiem jazdy na czas, gdzie będzie pomiar z dokładnością do 0,1 sekundy

All recorded Times will be rounded to the nearest second. Exceptions are time trials, where the Times will be rounded to the nearest one-tenth of a second.

11. Etap jazdy drużynowej / Team Time Trial stage

Drużyny startują co 3 minuty.

Każda drużyna ma prawo do towarzyszącego jej pojazdu technicznego z serwisem (art. 2.5.021-2.4.027 przepisów UCI).

Klasyfikację na etapie wlicza się do klasyfikacji generalnej indywidualnej i drużynowej.

Zgodnie z przepisami art. 2.6.025 przepisów UCI:

- czas drużyny liczy się dla zawodnika, który przekroczy metę na 4 miejscu, dla pozostałych liczony jest czas rzeczywisty,
- czas będzie mierzony z dokładnością do 1 sek.,
- jeżeli zawodnik dozna upadku lub defektu roweru w strefie ochronnej (czerwony trójkąt) będzie miał zaliczony czas drużyny,
- jeżeli zawodnik w wyniku upadku w strefie ochronnej nie będzie mógł przekroczyć linii mety, będzie miał także zaliczony czas drużyny,
- zabrania się podawania napojów,
- podczas etapu I jazda drużynowa na czas organizator zezwala na start na rowerach czasowych.

The starting order of team time trial stage shall be the inverse order of the general team classification, to the exception of the leader's team which starts last (the article 2.6.024 of the UCI CR)

The starting interval is 3 minutes for all teams

Every team has a right to be provided mechanical service from its accompanying vehicle according to the UCI rules, article 2.5.021 – 2.4.027.

The classification of this stage shall count towards the general individual time classification and the general team classification.

The time of each team will be determined by the time of the rider who crossed the finishing line at the 4th place.

The transfer of times in team time trials is done according to UCI rules, article 2.6.025 as follows:

A) All riders of the respective team who crossed the finishing line at the same or better time as the 4th rider are credited by the same time as the 4th rider.

B) Those riders who crossed the finishing line at a worse time as the 4th rider are credited by the actual time at which they crossed the finishing line.

The above mentioned times under A) or B) are counted to the whole seconds into the overall individual classification. The measured fractions of seconds are not considered for the overall classification.

The actual time achieved by the 4th rider of the respective team is counted towards the overall team classification.

In the case of a duly noted fall, puncture or mechanical incident beyond the red triangle in a team time trial stage, the rider or riders involved shall be credited with the time of the teammate(s) in whose company he was/they were riding at the moment of the accident.

If, as the result of a duly noted fall beyond the red triangle, a rider cannot cross the finishing line, he shall be credited with the time of the teammate(s) in whose company he was riding at the time of the accident (the article 2.6.028 of the UCI CR of the UCI CR)

Providing refreshment to the riders during the team time trial is forbidden

During the first stage team time trial organizer allows to use a specific time trial bicycles.

12. Lista nagród / Prize list.

Lista nagród zgodna z przepisami UCI dla wyścigu klasy 2.2. Pula nagród: 72 000 PLN.

Szczegóły zostaną podane na konferencji technicznej.

Na podstawie obowiązujących przepisów finansowych, od nagród pieniężnych potrącony zostanie podatek od osób fizycznych.

The prize list in accordance with UCI Regulations for lass 2.2 race. A grand total: 72 000 PLN.

Details will be given on the technical conference.

Money prizes are taxed in accordance with the current tax.

13. Kontrola antydopingowa / *Anti-doping test*

Przepisy antydopingowe UCI stosuje się w całości podczas wyścigu. Ponadto i zgodnie z prawem polskim polskie przepisy antydopingowe są stosowane dodatkowo do przepisów antydopingowych UCI.

Adresy lokali antydopingowych będą podane w oddzielnym komunikacie podczas odprawy technicznej.

The UCI anti-doping regulations are entirely applicable to the event. Moreover and in conformity with the law of Poland, the Polish anti-doping legislation is applicable in addition to the UCI anti-doping regulations.

Place anti-doping tests will be included in the another communication during the technical briefing.

14. Ceremonie dekoracji / *Ceremony*

Zgodnie z art. 1.2.112 do dekoracji po każdym etapie mają obowiązek zgłosić się:

- Zawodnicy którzy zajęli na etapie 1, 2 i 3 miejsce
- Lider klasyfikacji indywidualnej generalnej po tym etapie
- Liderzy klasyfikacji:
 - do lat 23.
 - klasyfikacja aktywnego
 - Klasyfikacja drużynowa

W ceremonii zakończenia wyścigu do dekoracji winno się zgłosić trzech najlepszych w klasyfikacji generalnej oraz zwycięzcy pozostałych klasyfikacji.

In accordance with Art. 1.2.112 to decorate each stage are required to report to:

- *Players who took the stage 1st, 2nd and 3rd place*
- *The leader of the general individual classification after stage*
- *The leaders of the classification:*
 - *Under 23 Classification,*
 - *Sprints Classification*
 - *Team Classification*

The 3 first riders classified of each stage, the leader of the individual general classification must present themselves at the podium for the awards ceremony after each stage.

15. Kary / *Penalties*

Kary zgodnie z regulaminem UCI.

The penalties in accordance with UCI Regulations.

16. Zasady zabezpieczenia wyścigu / *Race Security rules*

Etapy 2, 3, 4, 5, 6 będą rozgrywane w warunkach ograniczonego ruchu drogowego. Ruch poprzeczny będzie zamykany na czas przejazdu czołówki i głównego peletonu.

W przypadku zawodników pozostających za peletonem głównym, mających stratę większą jak 8%, ruch będzie wznawiany a zawodnicy wycofani z wyścigu.

Etap 1 rozegrany będzie przy całkowitym zamknięciu ruchu drogowego.

Kolarze i inne osoby towarzyszące wyścigowi jadący poza kolumną wyścigową zobowiązani są do przestrzegania przepisów o ruchu drogowym.

Kierowcy pojazdów z kolumny wyścigu zobowiązani są podporządkować się poleceniom Komisarzy – sędziom i funkcjonariuszom Policji.

Przed metą każdego etapu należy bezwzględnie podporządkować się poleceniom i znakom rozdzielającego kolumnę, pojazdy należy parkować w miejscu wskazanym.

W przypadku kolizji lub wypadku należy obowiązkowo zatrzymać pojazd, zorganizować ostrzeżenie innych użytkowników drogi o stojącym pojeździe, udzielić pierwszej pomocy ofiarom wypadku i powiadomić służby Policji i ratownicze.

Wyścig zabezpieczają oznakowane pojazdy Policji, w tym motocykle służbowe, poruszające się co najmniej z włączonymi światłami błyskowymi koloru niebieskiego. Uczestnicy wyścigu mają bezwzględny obowiązek zbliżając się do pojazdu Policji zachowania szczególnej ostrożności, o której mowa w prawie o ruchu drogowym.

Stages 2, 3, 4, 5, 6 will take place in the conditions of limited traffic. Intersecting traffic will be closed, so that leading riders and the main group can pass. In case of riders losing more than 8% to the peloton, the traffic will be opened and the competitors in question will be removed from the race.

Stage 1 will take place on a route closed to traffic.

All riders, technical cars and race personnel going off the racing column are obliged to follow the traffic laws. All support vehicles must follow the instructions of the commissaries and the police.

At the finish of every stage all race support cars must follow the directions of the traffic directing personnel and park on the designated spots.

In case of an accident the vehicle must stop, warning signs must be set up, first aid administered and both police and emergency services informed.

The race will be accompanied with signed Police vehicles including motorbikes with at least blue lights on. When getting close to these vehicles, race participants must take special precautions according to the traffic regulations.

17. Program minutowy / Detailed programme

Szczegółowy program każdego dnia czas i miejsce zakwaterowania, posiłków, zbiórek, startów, dekoracji i prezentacji, wypłacania nagród, transferów na start i z mety do hoteli oraz plany minutowe etapów, tj. kilometraż i czasy przejazdu przez węzłowe punkty trasy, lokalizację premii, bufetów, miejsc szczególnie niebezpiecznych, rund zostanie zamieszczony w dodatkowym informatorze.

A detailed programme of each day, the time and place of accommodation, meals, meetings, starts, decoration and presentation, payment of prize money, transfers to the start and from finish to the hotels and detailed stage plans: mileage and travel times through the nodal points of the route, the location of the sprints, feeding zones, places particularly dangerous and rounds will be included in an additional booklet.

18. Plan trasy etapów / Route maps

Wszystkie mapki tras etapów znajdują się w specjalnym folderze oraz na stronie www.mazovia-team.pl

All maps routes stages can be found in a special folder and on the website www.mazovia-team.pl

19. Skład Komisji Sędziowskiej / Commissaires' Panel

Sędzią głównym wyścigu jest Stefan Rosiejak (UCI)

Komisarz 2: Jacek Oporski

Komisarz 3: Zbigniew Ruzik

Sędzia mety: Andrzej Godlewski

Chronometr: Bogdan Loedl

Main Commissaire of the race is Stefan Rosiejak (UCI)

Commissaire 2: Jacek Oporski

Commissaire 3: Zbigniew Ruzik

Finish line commissaire: Andrzej Godlewski

Timekeeping commissaire: Bogdan Loedl

20. Postanowienie końcowe/ Final provisions

- wszyscy uczestnicy wyścigu winni być ubezpieczeni od nieszczęśliwych wypadków,
- na podstawie obowiązujących przepisów finansowych, od nagród pieniężnych potrącony zostanie podatek od osób fizycznych,
- w sprawach nie ujętych w regulaminie decyduje organizator wyścigu,
- wszyscy uczestnicy mają obowiązek zapoznać się z regulaminem zawodów.

- All participants should be appropriately insured,

- money prizes are subject to taxation in accordance with the current tax,
- organizer decide regarding in order captivated,
- All participants are required to read the rules of the competition.

21. Wykaz szpitali / *List of hospitals*

Warszawa:

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Szpital Grochowski SPZOZ, ul. Grenadierów 51/58 | tel. 22 810-92-09 |
| 2. CSK MON, ul. Szaserów 128 | tel. 22 810-80-89 |
| 3. Szpital Czerniakowski, ul. Stępińska 19/25 | tel. 22 318-60-00 |

Kozienice:

- | | |
|---|------------------|
| 1. Szpital Powiatowy w Kozienicach, ul. Gen. Wł. Sikorskiego 10 | tel.48 614-82-34 |
|---|------------------|

Wysokie Maz./Łomża/Zambrów:

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Szpital Ogólny w Wysokiem Mazowieckiem, ul. Szpitalna 5 | tel. 86 275-22-61 |
| 2. Szpital Wojewódzki w Łomży, ul. Piłsudskiego 11 | tel. 86 473-39-00 |
| 3. Szpital Powiatowy w Zambrowie, ul. Papieża Jana Pawła II 3 | tel. 86 276-36-21 |

Nowy Dwór Maz.:

- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1. SP ZOZ N. Dwór Maz, ul. Miodowa 2 | tel. 22 775-24-66 |
|--------------------------------------|-------------------|

21. Wyniki / *Results*

Wyniki z każdego etapu i generalne po wyścigu oprócz wersji papierowej w formie komunikatu, będą bezzwłocznie publikowane na stronach:

The results of each stage and the general results of the race will be on paper and will be promptly published on the websites:

www.mazovia-team.pl

www.pzkol.pl/